

世界童话名著精品

彩图 注音

# 18篇 智慧童话



世界童话名著精品

# 18 篇智慧童话

彩图 注音

编译 康 瑛  
绘图 黄 钧 钧  
李 瑾



济南出版社

**图书在版编目(CIP)数据**

18篇智慧童话/康瑛编译. - 济南: 济南出版社,  
2001. 1

(世界童话名著精品)

ISBN 7-80629-578-X

I. 1... II. 康... III. 童话-作品集-世界  
IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2000)第81621号

**济南出版社出版发行**

(济南市经七路251号 邮编: 250001)

**四川省自然资源研究所印刷厂印刷**

2001年1月第1版

2001年1月第1次印刷

开本: 850×1168毫米 1/32

印张: 40

字数: 300千字

印数 1-10000(套)

定价: 12.00(单册)

120.00(全套)

(如有倒页、缺页、白页, 直接与印刷厂调换)



阿里巴巴和四十大盗 ..... 1

辛伯达历险记 ..... 13

机智的兔子 ..... 41

银鹅里的王子 ..... 47

鹦鹉讲的故事 ..... 54



列那偷鱼 ..... 61

空心树 ..... 65

狮子搬家 ..... 71

兔子、老虎和鹿 ..... 77



NAMP4/03



狐狸和熊 ..... 82

乡下人和熊 ..... 89

强盗女婿 ..... 93

兔子和刺猬 ..... 98

懂鸟兽语言的商人 ..... 102

一罐橄榄 ..... 107

聪明猴子的故事 ..... 112

小鬼和小商人 ..... 116

傻子和骗子的故事 ..... 121





## 阿拉伯童话

cóngqián ā lā bó chéng lǐ zhù zhe liǎng xiōng dì gē gē jiào kǎ  
 从前，阿拉伯城里住着两兄弟，哥哥叫卡  
 xī móu dì dì jiào ā lǐ bā bā fù qīn sǐ hòu tā men liǎng gè  
 希牟，弟弟叫阿里巴巴。父亲死后，他们两个  
 xiāng yī wéi mìng hòu lái kǎ xī móu qū le fù shāng de nǚ ér shēng  
 相依为命。后来卡希牟娶了富商的女儿，生  
 huó hěn fù yù ā lǐ bā bā qū le qióng rén de nǚ ér jiā jìng yì  
 活很富裕；阿里巴巴娶了穷人的女儿，家境一





世界童话名著精品

pín rú xǐ tā zhǐ hào kào dǎ chái wéi shēng  
贫如洗，他只好靠打柴为生。

yī tiān ā lǐ bā bā dào shān zhōng kǎn chái zhōng wǔ shí fēn  
一天，阿里巴巴到山中砍柴。中午时分，  
tā kǎn hǎo chái zhǔn bèi huí jiā què jiàn jǐ gè rén cóng yuǎn chù fēi bēn  
他砍好柴准备回家，却见几个人从远处飞奔  
guò lái tā lián máng pá dào shù shàng guān kàn zhè zhī duì wǔ yǒu sì  
过来，他连忙爬到树上观看。这支队伍有四  
shí gè rén gè gè shēn qiáng lì zhuàng dài zhe gè zhǒng wǔ qì xiǎn  
十个人，个个身强力壮，带着各种武器。显  
rán zhè shì yī huò qiáng dào  
然，这是一伙强盗。

qiáng dào men gāng gāng dǎ jié le yī zhī shāng duì xiè xià hǎo duō  
强盗们刚刚打劫了一支商队，卸下好多  
cái wù zhè shí líng tóu de zǒu dào shān zhōng yī kuài jù shí qián dà  
财物。这时，领头的走到山中一块巨石前，大  
shēng shuō dào zhī ma kāi mén ba huà yīn gāng luò jù shí cóng  
声说道：“芝麻，开门吧！”话音刚落，巨石从  
zhōng jiān fēn kāi qiáng dào men bǎ cái wù fàng jìn qù hòu yòu chū lái  
中间分开，强盗们把财物放进去后，又出来  
le qiáng dào shǒu líng yòu shuō zhī ma guān mén ba jù shí yòu huī  
了。强盗首领又说：“芝麻，关门吧！”巨石又恢  
fù le yuán zhuàng qiáng dào men kuà shàng mǎ fēi chí ér qù  
复了原状，强盗们跨上马，飞驰而去。

ā lǐ bā bā qīn yǎn mù dǔ le zhè yī qiè yì cháng jīng xǐ  
阿里巴巴亲眼目睹了这一切，异常惊喜，  
tā yě yào xiàng nà gè tóu líng yí yàng ràng jù shí cóng zhōng jiān fēn kāi  
他也要像那个头领一样让巨石从中间分开，  
rán hòu jìn qù kàn kàn lǐ miàn dào dǐ yǒu shén me dōng xī tā xià shù  
然后进去看看里面到底有什么东西。他下树  
hòu zǒu dào jù shí gēn qián rán hòu dà shēng shuō zhī ma kāi mén  
后走到巨石跟前，然后大声说：“芝麻，开门  
ba jù shí yīng shēng ér kāi tā zǒu le jìn qù fā xiàn lǐ miàn  
吧！”巨石应声而开，他走了进去，发现里面  
duī mǎn le jīn yín zhū bǎo tā xiǎng zhè xiē dōng xī dōu shì qiáng dào  
堆满了金银珠宝。他想：“这些东西都是强盗



mēn qiǎng lái de wǒ kě yǐ dài yī xiē huí qù yú shì tā zhuāng mǎn  
们抢来的，我可以带一些回去。”于是他装满  
sān má dài jīn bì pǎo chū shān dòng rán hòu yòu dà shēng hǎn dào zhī  
三麻袋金币，跑出山洞，然后又大声喊道：“芝  
ma guān mén ba jù shí yòu hé lóng le  
麻，关门吧！”巨石又合拢了。

ǎ lǐ bā bā gǎn huí jiā zhōng yǐ shì huāng hūn shí fēn qī zǐ  
阿里巴巴赶回家中，已是黄昏时分，妻子  
jiàn tā dài lái mǎn mǎn sān má dài jīn bì xià de mù dèng kǒu dǎi tā  
见他带来满满三麻袋金币，吓得目瞪口呆。他  
jiàn qī zǐ jīng kǒng de yàng zi xiào zhe xiàng tā jiǎng shù le tā de qí  
见妻子惊恐的样子，笑着向她讲述了他的奇  
yù rán hòu tā men jiě kāi má dài shù qián  
遇。然后，他们解开麻袋数钱。

qián shù bù qīng chǔ tā men jiù dǎ fā nǚ ér qù bó fu nà er  
钱数不清楚，他们就打发女儿去伯父那儿  
jiè shēng liang liang kǎ xī nián bù zài jiā tā qī zǐ zhī dào ā lǐ  
借升量量。卡希年不在家，他妻子知道阿里  
bā bā shì qióng guāng dàn yòng shēng liang shén me dōng xī ne tā duō  
巴巴是穷光蛋，用升量什么东西呢？她多





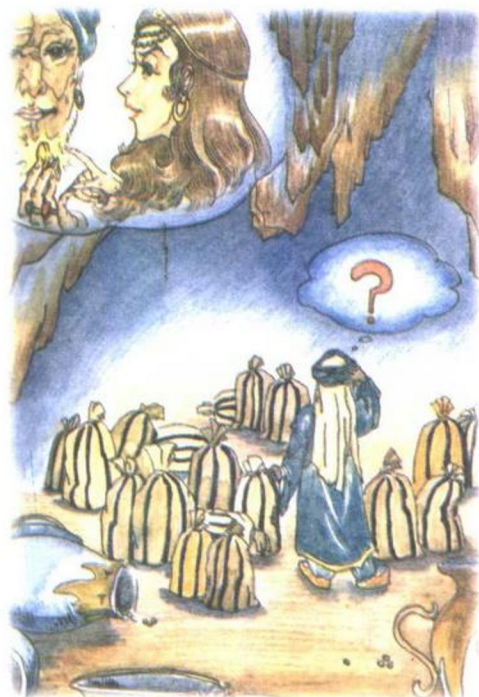


世界童话名著精品

le gè xīn yǎn jiù zài shēng dǐ mō le xiē fēng mì rán hòu jiāo gěi le  
了个心眼，就在升底抹了些蜂蜜，然后交给了  
zhī nǚ ā lǐ bā bā hé qī zǐ liáng hǎo jīn bì hòu jiù bǎ tā  
侄女。阿里巴巴和妻子量好金币后，就把它  
men mái zài yuàn zi de dì xià  
们埋在院子的地下。

kǎ xī móu de qī zǐ jiē guò huán huí de shēng fā xiàn dǐ bù yǒu  
卡希牟的妻子接过还回的升，发现底部有  
méi jīn bì jiù bǎ zhè shì gào su le zhàng fu  
枚金币，就把这事告诉了丈夫。

kǎ xī móu bǐ qī zǐ gèng tān lán huā yán qiǎo yǔ cóng lǎo shí de  
卡希牟比妻子更贪婪，花言巧语从老实的  
ā lǐ bā bā nà ér dé zhī le shān dòng de mì mì bìng zǐ xì wèn  
阿里巴巴那儿得知了山洞的秘密，并仔细问



guò jìn mén guān mén de àn  
过进门关门的暗  
yǔ rán hòu dú zì qù le  
语，然后独自去了  
shān lǐ  
山里。

tā guó zhēn jiào kāi le  
他果真叫开了  
mén fā xiàn le duī jī rú  
门，发现了堆积如  
shān de jīn yín zhū bǎo tā  
山的金银珠宝，他  
pà yǒu rén jìn lái jiù hǎn  
怕有人进来，就喊  
le shēng zhī ma guān mén  
了声：“芝麻，关门  
ba rán hòu jiù dòng  
吧！”然后，就动  
shǒu wǎng má dài lǐ zhuāng  
手往麻袋里装  
cái bǎo tā zhuāng mǎn le  
财宝。他装满了



èr shí tiáo má dài de cái bǎo qīng jí zhī zhōng què wàng le kāi mén de  
二十条麻袋的财宝，情急之中却忘了开门的  
àn yǔ tā jiù bǎ néng xiǎng qǐ de dōu hǎn le gè biān dà mài kāi  
暗语，他就把能想起的都喊了个遍：“大麦开  
mén wǎn dòu kāi mén yù mǐ kāi mén ..... ”  
门！豌豆开门！玉米开门……”

jiù zài zhè shí qiáng dào men gǎn dào le tā men fā xiàndòng kǒu  
就在这时，强盗们赶到了，他们发现洞口  
yǒu shí pǐ luó zi dà jīng shī sè hǎn kāi mén hòu kàn jiàn le shén  
有十匹骡子，大惊失色，喊开门后，看见了神  
sè huāng zhāng de kǎ xī chē kǎ xī chē kǔ kǔ āi qiú ràng qiáng dào  
色慌张的卡希车。卡希车苦苦哀求，让强盗  
men gěi tā yì tiáo huó lù kě tā men jiù shì bù lǐ wèi le jǐng  
们给他一条活路，可他们就是不理。为了警  
gào zài lái dào bǎo de rén tā men bǎ kǎ xī chē duò chéng sì kuài guà  
告再来盗宝的人，他们把卡希车剁成四块，挂  
zài dòng lǐ zuì xiǎn yǎn de dì fāng  
在洞里最显眼的地方。

dāng tiān yè lǐ kǎ xī chē de qī zǐ jiàn zhàng fu wèi guī huāng  
当天夜里，卡希车的妻子见丈夫未归，慌  
máng gào zhī ā lǐ bā bā ā lǐ bā bā xīn xiǎng yào shì gē ge  
忙告知阿里巴巴。阿里巴巴心想，要是哥哥  
yù shàng le qiáng dào kěn dìng xiōng duō jí shǎo  
遇上了强盗，肯定凶多吉少。

ā lǐ bā bā zài sǎo zǐ de kěn qiú xià qù le shān dòng fā xiàn  
阿里巴巴在嫂子的恳求下，去了山洞，发现  
le gē ge de shī tǐ jiù huāng máng zhuāng jìn má dài yòu zhuāng le  
了哥哥的尸体，就慌忙装进麻袋，又装了  
xiē cái bǎo fǎn huí le jiā  
些财宝返回了家。

tā gào sù sǎo zǐ qiáng dào men ruò shì fā xiàn kǎ xī chē de shī  
他告诉嫂子，强盗们若是发现卡希车的尸  
tǐ shī zōng kěn dìng huì lái zhuī chá de nà yàng de huà tā men liǎng  
体失踪，肯定会来追查的。那样的话，他们两  
jiā dōu huì chéng wéi qiáng dào de dāo xià zhī guǐ  
家都会成为强盗的刀下之鬼。



世界童话名著精品

kǎ xī móu jiā de nǚ pú mài ěr jiā nà cōng míng guò rén , dāng jí  
卡希牟家的女仆麦尔佳娜聪明过人，当即

xiǎng le gè wàn quán zhī cè 。 tā lián xù liǎng tiān qù yào diàn mǎi yào ,  
想了个万全之策。她连续两天去药店买药，

shuō shì tā jiā zhǔ rén huàn le zhòng bìng 。 dào le dì sān tiān wǎn shàng ,  
说是他家主人患了重病。到了第三天晚上，



kǎ xī móu jiā  
卡希牟家

chuán lái kū  
传来哭

shēng , shuō shì  
声，说是

lǎo ye qù shì  
老爷去世

le 。 zhòng rén  
了。众人

dōu méi yǒu qǐ  
都没有起

yí yí 。  
疑。

yú shì ,  
于是，

mài ěr jiā nà  
麦尔佳娜

yòu qù zhǎo lǎo  
又去找老

cái fēng wéi sǐ  
裁缝为死

qù de zhǔ rén  
去的主人

féng shī tā gěi  
缝尸。她给

le lǎo cái fēng jǐ gè jīn bì , yòu yòng bù méng zhù tā de yǎn jīng , bǎ  
了老裁缝几个金币，又用布蒙住他的眼睛，把

tā dài dào zhǔ rén jiā , ràng tā wèi kǎ xī móu féng wán shī hòu , yòu yòng  
他带到主人家，让他为卡希牟缝完尸后，又用



tóng yàng de bàn fá sòng huí jiā qù  
同样的办法送回家去。

sì shí tiān jū sàng hòu ā lǐ bā bā yì jiā bān jìn gē gē de  
四十天居丧后，阿里巴巴一家搬进哥哥的  
jiā lǐ zhào gù sǎo zi hé zhī ér  
家里，照顾嫂子和侄儿。

huà shuō qiáng dào men zài cì lái dào shān dòng , fā xiàn shī tǐ bù  
话说强盗们再次来到山洞，发现尸体不  
yì ér fēi zhī dào kǎ xī chē bì yǒu tóng huǒ yú shì yì qún qiáng  
翼而飞，知道卡希车必有同伙。于是，一群强  
dào qiào zhuāng dǎ bàn zhī hòu jìn chéng sì chù dǎ tīng  
盗乔装打扮之后，进城四处打听。

yì tiān tā men  
一天，他们

zhuàn you dào lǎo cái fēng  
转悠到老裁缝

de diàn pù lǐ gēn lǎo  
的店铺里，跟老

cái fēng pān tán qǐ lái ,  
裁缝攀谈起来，

lián lián kuā jiǎng lǎo cái  
连连夸奖老裁

fēng de shǒu yì guò rén 。  
缝的手艺过人。

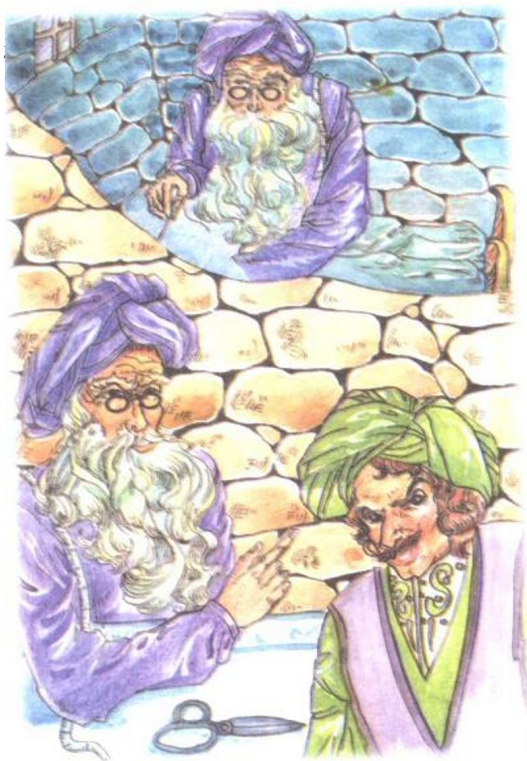
lǎo cái fēng yì shí gāo  
老裁缝一时高

xìng shuō zǒu le zuǐ shuō  
兴说走了嘴，说

tā céng zài yí gè hēi  
他曾在 一个黑

wū lǐ féng guò shī 。  
屋里缝过尸。

qiáng dào àn zhōng  
强盗暗中



gāo xìng wēi xié lǎo cái fēng qù zhǎo nà gè hēi wū zi lǎo cái fēng pà  
高兴，威胁老裁缝去找那个黑屋子。老裁缝怕



世界童话名著精品

sǐ ràng nà huǒ rén méng shàng yǎn jīng tā píng zhe jì yì zhēn de zhǎo dào  
死，让那伙人蒙上眼睛，他凭着记忆真的找到  
le ā lǐ bā bā de zhù zhái  
了阿里巴巴的住宅。

qiáng dào zài ā lǐ bā bā jiā mén shàng zuò le jì hào cōng cōng  
强盗在阿里巴巴家门上作了记号，匆匆

jìn shān qù bào xǐ bù xiǎng mài jiā ér nà fā xiàn le bái sè jì hào  
进山去报喜。不想麦佳尔娜发现了白色记号，

liào dìng qiáng dào yǐ jīng fā xiàn le tā men yú shì tā yòu xīn shēng yí  
料定强盗已经发现了他们。于是，她又心生一

jì zài lín jū men de jiā mén shàng dōu huà le tóng yàng de jì hào  
计，在邻居们的家门上都画了同样的记号。

dāng sì shí dà dào gǎn dào shí fā xiàn dào chù shì bái sè jì hào shǒu  
当四十大盗赶到时，发现到处是白色记号。首

lǐng dà nù zhǎn le nà gè qiáng dào lìng pài yí gè qiáng dào qù diào  
领大怒，斩了那个强盗，另派一个强盗去调

chá  
查。

zhè gè qiáng dào yě zhǎo dào le lǎo cái fēng wēi bī tā dài lù  
这个强盗也找到了老裁缝，威逼他带路，

lái dào le ā lǐ bā bā jiā qiáng dào men zài ā lǐ bā bā jiā mén  
来到了阿里巴巴家。强盗们在阿里巴巴家门

shàng huà le hóng sè de jì hào dāng qiáng dào men gǎn dào shí jiā jiā  
上画了红色的记号。当强盗们赶到时，家家

hù hù de mén shàng dōu shì tóng yàng de jì hào shǒu lǐng bó rán dà  
户户的门上都是同样的记号，首领勃然大

nù shā sǐ le wú néng de bù xià  
怒，杀死了无能的部下。

shǒu lǐng zhè huí qīn zì chū mǎ zhǎo dào ā lǐ bā bā jiā hòu  
首领这回亲自出马，找到阿里巴巴家后，

yòng xīn jì xià le zhù zhái de suǒ yǒu tè zhēng dāng tiān yè lǐ shǒu  
用心记下了住宅的所有特征。当天夜里，首

lǐng qiāo kāi le ā lǐ bā bā jiā de mén shēng chēng tā shì jìn chéng mài  
领敲开了阿里巴巴家的门，声称他是进城卖

yóu de shēng yì rén xī wàng zài cǐ jiè sù  
油的生意人，希望在此借宿。



ā lǐ bā bā shèng qíng kuǎn dài kè rén , chī hé shuō xiào dào le  
 阿里巴巴盛情款待客人，吃喝说笑到了

bàn yè 。 mài ěr jiā nà jiàn wū lǐ de dēng kuài méi yóu le , jiù xiǎng  
 半夜。麦尔佳娜见屋里的灯快没油了，就想

dào le kè rén dài lái de sì shí gè dà yóu guǎn 。  
 到了客人带来的四十个大油罐。

tā dǎ kāi qí zhōng de yí gè , shēn shǒu qù yāo yóu , bù xiǎng mō  
 她打开其中的一个，伸手去舀油，不想摸

dào yí gè rén tóu 。 tā yòu qiào lìng yí zhī yóu guǎn , tīng dào yǒu rén  
 到一个人头。她又瞧另一只油罐，听到有人

chuǎn qì de shēng yīn 。  
 喘气的声音。

tā bú dòng shēng sè de yāo le yí dà guō yóu , fàng zài huǒ shàng  
 她不动声色地舀了一大锅油，放在火上

zhǔ fèi , rán hòu bǎ yóu fēn bié dào jìn měi yí gè guǎn zi lǐ 。 gǔn  
 煮沸，然后把油分别倒进每一个罐子里。滚

tàng de yóu bǎ guǎn lǐ de qiáng dào dōu tàng sǐ le 。  
 烫的油把罐里的强盗都烫死了。





ā lǐ bā bā ān pái hào kè rén de zhù chù jiù shàng chuáng shuì  
阿里巴巴安排好客人的住处，就上床睡

jiào qù le qiáng dào shǒu lǐng qǔ chū zhǔn bèi hào de shí zǐ rēng jìn  
觉去了。强盗首领取出准备好的石子，扔进

yuàn lǐ xiàng tóng bàn fā xìn hào  
院里向同伴发信号。

tā rēng le bù shǎo réng bú jiàn yǒu rén chū lái tā hěn shēng  
他扔了不少，仍不见有人出来，他很生

qì rèn wéi tā de bù xià dōu shuì zhǎo le jiù qiāo qiāo pǎo dào yuàn zi  
气，认为他的部下都睡着了，就悄悄跑到院子

lǐ dǎ kāi le yóu guǎn yì gǔ hěn nán wén de qì wèi zuān jìn le bí  
里打开了油罐，一股很难闻的气味钻进了鼻

zi tā jí máng yòng shǒu yì mō fā xiàn tā men dōu sǐ le shǒu  
子，他急忙用手一摸，发现他们都死了。首

lǐng xià huài le duó mén ér táo  
领吓坏了，夺门而逃。

qiáng dào shǒu lǐng pǎo jìn shān zhōng lěng jìng le jǐ rì hòu jué dìng  
强盗首领跑进山中，冷静了几日后决定

yào bào chóu xué chǐ yú shì tā dǎ bàn chéng shāng rén zài shì zhōng  
要报仇雪耻。于是，他打扮成商人，在市中

xīn zhǎo le gè diàn pù cóng shān dòng lǐ yùn lái huò wù jīng yíng tā  
心找了个店铺，从山洞里运来货物经营。他

guǎng jiāo péng you hěn kuài biàn jié shí le kǎ xī nǚ de ér zi  
广交朋友，很快便结识了卡希牟的儿子。

zhè tiān xiǎo kǎ xī nǚ qǐng shǒu lǐng lái jiā zuò kè mài ěr jiā  
这天，小卡希牟请首领来家做客。麦尔佳

nà rèn chū le qiáng dào hái piē jiàn le tā cháng páo lǐ miàn de bǐ  
娜认出了强盗，还瞥见了他长袍里面的匕

shǒu mài ěr jiā nà yǐ tiào wǔ wèi kè rén zhù xìng wéi míng huī dòng  
首。麦尔佳娜以跳舞为客人助兴为名，挥动

zhē fēng lì de bǐ shǒu zài zhòng rén de hè cǎi shēng zhōng tā zhú gè  
着锋利的匕首，在众人的喝彩声中，她逐个

xiàng kè rén men tǎo shāng qián  
向客人们讨赏钱。

tā lái dào qiáng dào shǒu lǐng yǎn qián tā cóng cháng páo lǐ mō chū  
她来到强盗首领眼前，他从长袍里摸出



sān méi jīn bì mài èr jiā nà jiàn shí jī yí dào xùn sù bǎ bǐ shǒu  
三枚金币。麦尔佳娜见时机已到，迅速把匕首

cì jìn tā de xīn zàng qiáng dào shǒu lǐng dāng jí bì mìng  
刺进他的心脏。强盗首领当即毙命。

ā lǐ bā bā jīng jiào dào: "nǐ fēng le ma?" mài èr jiā nà xiān  
阿里巴巴惊叫道：“你疯了吗？”麦尔佳娜掀

kāi le kè rén de cháng páo lù chū le lǐ miàn de bǐ shǒu  
开了客人的长袍，露出了里面的匕首。

ā lǐ bā bā zhè shí yě rèn chū kè rén zhèng shì qiáng dào shǒu lǐng  
阿里巴巴这时也认出客人正是强盗首领，

tā mìng rén yǎn mǎi le qiáng dào tóu zi hòu jī dòng de duì mài èr jiā  
他命人掩埋了强盗头子后，激动地对麦尔佳

nà shuō: "nǐ duō cì jiù le wǒ men quán jiā de mìng wǒ yào huī fù nǐ  
娜说：“你多次救了我们全家的命，我要恢复你

de zì yóu lìng wài wǒ hái xiǎng bǎ nǐ xǔ pèi gěi wǒ de zhī zǐ,  
的自由。另外，我还想把你许配给我的侄子，





ràng nǐ chéng wéi wǒ men jiā  
让你成为我们家

de yī yuán xiǎo kǎ xī  
的一员。”小卡希

móu dāng jí tóng yì le yú  
牟当即同意了。于

shì ā lǐ bā bā jiù wéi  
是，阿里巴巴就为

zhí zǐ hé mài ěr jiā nà  
侄子和麦尔佳娜

jǔ xíng le shèng dà de hūn  
举行了盛大的婚

lǐ  
礼。

jù shuō ā lǐ bā  
据说，阿里巴

bā hòu lái bǎ shān dòng lǐ de jīn yín zhū bǎo dōu bān le chū lái fēn  
巴后来把山洞里的金银珠宝都搬了出来，分

gěi le qióng kǔ de bǎi xìng ràng tā men yě guò shàng le fù yù de shēng  
给了穷苦的百姓，让他们也过上了富裕的生

huó  
活。

